

Roteiro 500 anos de Gaspar Frutuoso

Gaspar Frutuoso 500th Anniversary Roadmap

Assinalar os 500 anos do nascimento do Dr. Gaspar Frutuoso é um imperativo ao qual a Ribeira Grande não poderia ficar alheia. Citando o poeta Oliveira San-Bento: "foi aqui que Gaspar Frutuoso as Saudades da Terra escreveu". Imortalizado pela sua obra de descrição histórica e geográfica dos arquipélagos dos Açores, Madeira e Canárias, para além de múltiplas referências a outras regiões atlânticas, Gaspar Frutuoso é também uma presença incontornável na cidade da Ribeira Grande, nomeadamente através da toponímia do centro histórico, onde também se encontra a respetiva estátua.

Figura de tão grande relevo e prestígio, como é o caso, confere dimensão e faz extravasar, muito para além dos limites geográficos, a Cidade e o Concelho. Por isso, e para além do vasto programa cultural associado ao evento, relançamos este pequeno livro para que do homem, do sacerdote e do historiador se faça justa memória.

Celebrating the 500th anniversary of the birth of Dr. Gaspar Frutuoso is an imperative to which Ribeira Grande could not be unaware. Quoting the poet Oliveira San-Bento: "it was here that Gaspar Frutuoso wrote the "Saudades da Terra". Immortalized by his work of historical and geographical description of the Azores, Madeira and Canary Islands, in addition to multiple references to other Atlantic regions, Gaspar Frutuoso is also an inescapable presence in the city of Ribeira Grande, particularly through the toponymy of the historic center, where his statue is also located. A figure of such great importance and prestige, as is the case, gives dimension and makes the city and the municipality extend far beyond its geographical limits. Therefore, and in addition to the vast cultural program associated with the event, we re-release this small book so that the man, the priest, and the historian may be justly remembered.

O Presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande/ The Mayor of Ribeira Grande
Alexandre Branco Gaudêncio

Igreja Matriz de Nossa Senhora da Estrela

Nossa Senhora da Estrela, Matriz church



Segundo informação colhida no Sistema de Informação para o Património Arquitetónico, conhece-se a existência de uma primitiva capela de palha dedicada à Nossa Senhora do Loreto. Em 1507, os moradores da vila decidem construir "uma sumptuosa Igreja Matriz, da advocação da Purificação de Nossa Senhora, que vulgarmente se chama Nossa Senhora da Estrela". João de La Peña, mestre-de-obras, fica responsável pelas obras de pedraria da dita igreja, sendo que a mesma é concluída e consagrada em 1517 pelo Bispo D. Duarte.

Segundo Gaspar Frutuoso, "A Igreja era de naves e tão grande que depois de feita diziam alguns que era grande pombal para tão poucas pombas por ser então a gente pouca". Como consequência do terramoto de 1563, a igreja sofre graves danos, abrindo-se-lhe as paredes e a torre sineira, provocando a queda da cruz de pedra do seu frontispício. Em 1581, D. Pedro de Castilha, Bispo de Angra, consagra um novo altar à dita igreja, tendo escrito "(...) consagrei este altar à honra da Virgem de Nossa Senhora do Loreto, e meti nele suas relíquias, (...) um pequeno de pau, (...) terra da sua casa do Loreto, e um osso de Santa Eufémia, virgem e mártir e dois ossos de onze mil virgens e um osso pequeno de São Sebastião e concedo quarenta dias de indulgências a todos os seus cristãos que neste dia, e por outro tal em cada um ano, visitarem este altar e relíquias nele postas". Da sua porta principal vê-se a maior parte da vila, com grandes e férteis campos, montes, vales, e o mar e "poucas Igrejas se acharão (...) tão ricas de ornamentos, por ter um pontifical de brocado que os moradores compraram com as suas esmolas", "e um cálice grande, dourado com suas campainhas e um pontifical de damasco rosado", oferecido por Pedro Roiz da Câmara. Há, também, o registo de que o pai do Dr. Gaspar Frutuoso mandou pintar no frontal do altar-mor "um arado da parte do Evangelho com esta letra Se soubera, e um livro da parte da Epistola com esta outra - Não soubera. Se soubera lavrar, não soubera ler".

According to the information collected from the Information System for Architectural Heritage, it is known the existence of a primitive straw chapel dedicated to Nossa Senhora do Loreto. In 1507, the villagers decided to build "a sumptuous Mother Church, advocating the Purification of Our Lady, which is commonly called Nossa Senhora da Estrela". The master builder João de La Peña was responsible for the stonework of this church, which was completed and consecrated in 1517 by Bishop D. Duarte. According to Gaspar Frutuoso, "The Church had naves and was so big that after it was built, some said it was a big dovecote for so few doves because there were so few people at the time". As a result of the 1563 earthquake, the church suffered serious damage, leading to the opening of its walls and bell tower, causing the stone cross on its frontispiece to fall. In 1581, D. Pedro de Castilha, Bishop of Angra, consecrated a new high altar to the church, having written "(...) consecrated this altar to the honor of the Virgin of Our Lady of Loreto, and placed her relics on it, (...) a small piece of wood, (...) land from his house in Loreto, and a bone of Saint Eufémia, virgin and martyr and two bones of eleven thousand virgins and a small bone of Saint Sebastian and I grant forty days of indulgences to all his Christians that on this day, every year, visit this altar and the relics placed on it." From its main door you can see most of the village, with large and fertile fields, hills, valleys, and the sea and "few churches will be found (...) so rich in ornaments, for having a brocade pontifical that the residents bought with their alms, and a large golden chalice with its bells and a pink damask pontifical", offered by Pedro Roiz da Câmara. There is also a record that Dr. Gaspar Frutuoso had painted on the front of the high altar "a plow on the part of the Gospel with the inscription "If he knew, and a book on the part of the Epistle with the inscription saying "I didn't know". This meant that if one knew how to plow, he would not know how to read."



- | | | | | |
|---|--|---|--|--|
| <p> Igreja Matriz de Nossa Senhora da Estrela
Nossa Senhora da Estrela, Matriz church
GPS (37°49'25.4"N 25°31'07.3"W) </p> <p> João D'Horta
GPS (37°49'34.0"N 25°31'11.6"W) </p> <p> Ermida de Santa Luzia
Santa Luzia Hermitage
GPS (37°49'33.0"N 25°31'09.3"W) </p> | <p> Ermida de Santo André
Santo André Hermitage
GPS (37°49'33.5"N 25°31'15.5"W) </p> <p> Praça/Casa da Câmara (Largo Artur Hintze Ribeiro)
Square/City Hall (Artur Hintze Ribeiro square)
GPS (37°49'22.2"N 25°31'13.4"W) </p> <p> Moinhos/ Levadas
Mills/ water aqueduct
GPS (37°49'22.1"N 25°31'16.2"W) </p> | <p> Jardim Paraíso
Paradise garden
GPS (37°49'21.9"N 25°31'16.7"W) </p> <p> Ermida Nossa Senhora das Dores
Nossa Senhora das Dores Hermitage
GPS (37°49'11.6"N 25°31'21.6"W) </p> <p> João do Outeiro (atual rua El-Rei D. Carlos)
João do Outeiro (current street name El-Rei D. Carlos)
GPS (37°49'19.3"N 25°31'13.9"W) </p> | <p> Gonçalo Bezerra
Gonçalo Bezerra
GPS (37°49'18.6"N 25°31'13.8"W) </p> <p> Ponte do Paraíso
Paradise bridge
GPS (37°49'20.3"N 25°31'12.5"W) </p> <p> Igreja do Espírito Santo
Espírito Santo church
GPS (37°49'20.7"N 25°31'09.8"W) </p> | <p> Mosteiro do Santo Nome de Jesus
Santo Nome de Jesus Monastery
GPS (37°49'08.3"N 25°31'00.7"W) </p> |
|---|--|---|--|--|

